

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1994/L.1/Add.4
25 January 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия
17 января-4 февраля 1994 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Проект доклада

Докладчик: г-жа Тересита КИНТОС-ДЕЛЕС (Филиппины)

Добавление

III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Ливийская Арабская Джамахирия

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Ливийской Арабской Джамахирии (CEDAW/C/LIB/1 и Add.1) на своих 237-м и 240-м заседаниях 19 и 21 января 1994 года (CEDAW/C/SR.237 и 240).

2. Внося на рассмотрение доклад, представитель правительства Ливии извинился за то, что помощник Секретаря Всеобщего народного конгресса, а этот пост занимает женщина, не смог прибыть на заседание Комитета и принять личное участие в диалоге с его членами. Он в общем виде описал структуру доклада и выделил его основные моменты. Он заявил, что законов, носящих в какой-либо мере дискриминационный характер по отношению к женщинам в его стране, не существует. В ливийском законодательстве закреплен принцип равноправия женщин и мужчин. В шариате также подчеркивается важная роль женщин в обществе.

3. Он упомянул об изменениях в школьных учебных программах, которые обеспечивают устранение стереотипных представлений, и заявил, что женщины получают одинаковое образование с мужчинами и что поощряется приобретение ими любых профессий. Проституция запрещена, и каких-либо препятствий для участия женщин в политической и общественной жизни страны не существует. Пост помощника Секретаря Всеобщего народного конгресса занимает женщина, и женщины пользуются таким же правом участвовать в профессиональных ассоциациях, что и мужчины. Всеобщий союз ассоциаций женщин был создан в целях решения вопросов, касающихся оказания поддержки женщинам. Отмечается увеличение процентной доли женщин в сфере образования, и женщинам иногда создаются лучшие условия, чем мужчинам. Материнство не отражается на выслуге лет и социальных пособиях и не влечет за собой утраты места работы. Вместе с тем на высших уровнях женщины пока еще не достигли таких же позиций, как мужчины.

4. Женщины рассматриваются в качестве краеугольного камня общества. Женщины и мужчины равны перед законом, женщины имеют равные права в отношении опеки над своими детьми и являются равноправными партнерами мужчин в гражданской, культурной и социальной жизни. Женщины могут независимо от мужчин составлять свои собственные завещания и имеют право выбирать себе мужей. Женщины добились больших успехов за последние 25 лет, принимая во внимание те условия, которые были характерны для этого региона в прошлом, и поскольку они заняли свое место во всех сферах жизни, в стране заложена прочная основа для равноправия.

1. Общие замечания

5. Члены Комитета высоко оценили присоединение страны к Конвенции. Вместе с тем, выражая признательность представителю за выступление в Комитете, они высказали озабоченность по поводу того, что ливийские женщины не смогли сами принять участие в обсуждениях. Общая и серьезная обеспокоенность была высказана в связи с оговоркой, которая была сделана в момент присоединения, а также в связи с тем фактом, что об этой оговорке ни слова не было сказано в докладе. Члены Комитета заинтересовались, не учло ли правительство возражения, высказанные многими странами в расчете на пересмотр данного вопроса. Учитывая то обстоятельство, что шариат, как это было отмечено в докладе, предусматривает равноправие женщин, непонятно, почему по-прежнему сохраняется оговорка, особенно ввиду того, что она ограничивает деятельность правительства по выполнению статьи 2 Конвенции. Члены высказали мнение о том, что толкование корана следует пересмотреть в свете положений Конвенции и нынешних отношений в обществе. Невозможно говорить о равных правах женщин, сохраняя дифференцированное отношение к мужчинам и женщинам и придерживаясь стереотипных представлений об их роли, в соответствии с которыми роль домашних хозяек отводится, например, исключительно женщинам.

6. Отвечая на вопросы членов Комитета, представитель государства-участника пояснил, что ислам имеет своей целью освободить мужчин и женщин от всех форм рабства посредством запрещения несправедливости, выдвижения в качестве предварительного условия возвращения в рай задачи повышения роли женщин и обращения с призывом обеспечить равноправие всех людей. Любые различия в отношении к мужчинам и женщинам, если рассматривать их объективно, не являются проявлением дискриминации по признаку пола. Оговорки были сделаны исламскими странами по избежанию путаницы, обусловленной буквальным смыслом правовых документов. Выступающий заверил членов Комитета, что высказанная ими озабоченность будет доведена до сведения компетентных органов.

7. В дополнительных замечаниях члены Комитета отметили, что им по-прежнему непонятны причины, в силу которых страна сохраняет свою оговорку к Конвенции. Они заявили, что

оговорка в значительной мере связана с вопросом толкования шариата. Они высказали мнение о том, что в шариате довольно активно поддерживается равенство женщин, их права и достоинство. Однако он действует уже 1500 лет, и его положения не являются непреложной истиной. Сам по себе шариат предусматривает равноправие женщин и мужчин, однако проблемой, которую необходимо преодолеть, является вопрос толкования. Религии со временем должны эволюционировать, однако эволюция или аль-иджитхад, толкование шариата, застыла на мертвой точке три столетия тому назад. Мышление относительно некоторых религиозных функций с этого времени не менялось, и применять стандарт, который был установлен несколько столетий тому назад, в отношении современного мира нецелесообразно. В некоторых странах шариат толкуется более прогрессивно вследствие проявления политической воли правительств. Коран допускает аль-иджитхад для толкования ислама. В этой связи необходимо предпринять усилия в целях осуществления такого толкования шариата, которое было бы допустимым и которое не препятствовало бы улучшению положения женщин. Правительству было настоятельно рекомендовано взять на себя ведущую роль в деле толкования шариата и показать пример другим исламским странам. Оговорки, которые являются несовместимыми с целями Конвенции, являются неприемлемыми.

8. Хотя члены Комитета поблагодарили правительство за своевременное представление доклада, они высказали критические замечания по поводу того, что некоторые статьи Конвенции не освещены отдельно, что в докладе отсутствует подробная информация, что он производит впечатление скорее теоретического документа, что в нем не содержится информации о фактическом положении женщин и что для него характерны технические ошибки и противоречия. В отношении одной из этих ошибок, обнаруженной в таблице 2, представитель пояснил, что это типографская опечатка, допущенная в переводе доклада (следует читать 1984 год, а не 1974 год). Члены Комитета отметили неполноту статистических данных, особенно касающихся вопросов насилия в отношении женщин, женщин-мигрантов, женщин, мигрирующих в городские районы, и коэффициента отсева учащихся в женских школах.

9. Несмотря на высокую оценку закона, касающегося инвалидов, была запрошена дополнительная информация о его юридических положениях. Был задан вопрос о том, какие новые законы были приняты после присоединения страны к Конвенции и в каких законах женщинам отдается приоритет.

10. Члены Комитета заявили, что осуществление антидискриминационной политики требует диверсификации стратегий и затрагивает религиозные и идеологические вопросы. Подлинное равноправие мужчин и женщин не допускает различного толкования обязательств в соответствии с международно-правовыми нормами в зависимости от внутренних религиозных правил, традиций и обычаев. Было предложено дать пояснение в отношении упомянутой в докладе концепции "естественных функций женщин".

11. Что касается просьбы о представлении дополнительной информации в отношении "Великого зеленого документа по правам человека", то представитель сослался на пункт 21 документа A/44/331 Генеральной Ассамблеи, в котором предусматривается равноправие женщин и мужчин.

12. Члены Комитета с удовлетворением отметили многие положительные изменения в том, что касается обеспечения равноправия между женщинами и мужчинами, например предоставление женщинам возможности работать в судебной системе, прием женщин на службу в вооруженные силы, создание центра по исследованию проблем женщин, установление одинакового минимального возраста для вступления в брак для женщин и мужчин, внесение поправок в школьные учебники,

введение ограничений на полигамию, пропаганда Конвенции в средствах массовой информации, создание департамента по делам женщин и оказание поддержки женским неправительственным организациям (НПО). Было, однако, заявлено о необходимости изменения отношения к женщинам в средствах массовой информации.

13. Представитель пояснил, что основные функции помощника Секретаря Всеобщего народного конгресса заключаются в сборе данных и документации, оценке и анализе вопросов, касающихся женщин, разработке планов по интеграции женщин во все сферы социальной, культурной, экономической и политической жизни; в преодолении существующих препятствий, в координации и распространении информации относительно достижений женщин и содействии обеспечению доступа женщин на международные и национальные политические форумы. Созданы дополнительные координационные службы по оказанию содействия в повышении уровня информированности и сознательности женщин.

14. Члены Комитета выразили свое сочувствие женщинам и мужчинам страны в связи с испытываемыми ими лишениями вследствие принятия резолюции 748 (1992) Совета Безопасности, предусматривающей эмбарго на воздушное сообщение, и заявили, что такого рода санкции всегда сильно отражаются на положении женщин и детей.

2. Вопросы, касающиеся конкретных статей

Статья 2

15. Представитель заявил, что принцип равноправия мужчин и женщин четко сформулирован в Конституции и "Великом зеленом документе по правам человека". Ливийское законодательство защищает права всех граждан независимо от пола, особенно в области образования и здравоохранения, в социальной, культурной, профессиональной и политической жизни, и предусматривает соответствующие меры, гарантирующие эти права.

16. Отвечая на вопросы относительно того, какого рода помощь могут получить женщины, в отношении которых была осуществлена дискриминация, представитель заявил, что Верховный суд особо выделил принцип равноправия в качестве основного права человека и что все граждане имеют право обратиться в суд в случае любого нарушения этого основного права. Он отметил, что все законы, носящие дискриминационный характер по отношению к женщинам, упразднены и что в уголовном кодексе каких-либо дискриминационных положений не содержится.

Статья 3

17. Представитель пояснил, что правительство приняло большое число управленческих и административных мер по обеспечению того, чтобы женщины осуществляли свои права и свободы таким же образом, что и мужчины. Женщины пользуются своими естественными правами в профессиональных ассоциациях и объединениях и могут выполнять свои естественные функции в обществе.

Статья 4

18. По мнению членов Комитета, правительство приняло некоторые специальные меры, однако они, как таковые, своего отражения в докладе не получили. У членов Комитета возникли сомнения по поводу того, правильно ли понято значение статьи 4. Они выразили надежду, что в последующем докладе эти замечания будут приняты во внимание. Члены Комитета задали вопрос о том, каким образом новый департамент по делам женщин в составе секретариата Всеобщего народного конгресса сотрудничает с НПО и планирует ли департамент принять временные специальные меры.

19. Отвечая на поставленные вопросы, представитель заявил, что специальные меры приняты на управленческом уровне и что они заключаются в предоставлении женщинам права занимать должности в судебной системе, участвовать в женских местных народных конгрессах и других конференциях, а также в открытии военного училища для девушек.

Статья 5

20. Хотя члены Комитета выразили удовлетворение в связи с запрещением насилия в отношении женщин, они задали вопрос о том, какие предусмотрены меры в целях борьбы с проявлениями такого насилия и защиты жертв, и имеют ли женщины право оставлять своих мужей в случае совершения актов насилия. Представитель заявил, что в соответствии с законодательством насилие в отношении женщин со стороны их супругов запрещено. В случаях совершения супругом акта насилия женщина может потребовать расторжения брака через суд, причем незамужние женщины, ставшие жертвами насилия, также могут обращаться в суд. Хотя статистические данные на этот счет отсутствуют, насилие в отношении женщин не является в рассматриваемой стране опасным явлением.

21. В связи с вопросами, касающимися обрезания у женщин, представитель заявил, что практики обрезания у женщин в стране не существует.

22. Касаясь традиционных взглядов, члены Комитета задали ряд вопросов в отношении существующей в стране концепции стереотипов. Хотя в докладе указано, что в школьных учебниках стереотипы ликвидированы, из его анализа можно сделать вывод о том, что эта концепция сохраняется в отношении роли женщин в обществе. На вопрос о том, какие традиции препятствуют улучшению положения женщин и какие меры принимаются в целях исправления таких негативных традиционных взглядов, представитель сказал, что женская проблематика учитывается во всех планах развития, например при разработке школьных учебных программ, учитывающих интересы женщин. Прилагаемые женщинами усилия, направленные на приобретение знаний и получение судебных и дипломатических постов, а также занятие ремеслами, прохождение профессионально-технической подготовки и поездки за пределы страны свидетельствуют об изменениях во взглядах, существующих в ливийском обществе.

Статья 6

23. В связи с общими рекомендациями Комитета по вопросам насилия в отношении женщин, ВИЧ/СПИДа и Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин члены Комитета запросили более подробную информацию, касающуюся осуществления содержащихся в них положений.

24. Признавая, что проституция является распространенным явлением, члены Комитета запросили более подробную информацию относительно фактического положения дел в этой области и относительно эксплуатации проституции женщин, а также запросили соответствующие статистические данные. Что касается закона № 70 от 1973 года, то был задан вопрос о том, относится ли санкция, предусмотренная в статье 407, к проститутке или к клиенту, в чем состоят критерии "непристойных действий" в соответствии со статьей 408, действуют ли в отношении занимающихся проституцией мужчин те же санкции, которые действуют в отношении проституток, и в чем заключаются санкции за правонарушения, входящие в сферу действия статей 415 и 416.

25. Представитель ответил, что, поскольку торговля женщинами и принуждение к проституции являются уголовно наказуемыми преступлениями, мер законодательного характера в отношении проституции не существует.

26. В дополнительных замечаниях члены Комитета просили разъяснить вопрос о правах проституток, на которых, как на женщин, должно распространяться действие Конвенции.

27. Члены Комитета поинтересовались, почему санкции в отношении проституции увязываются с санкциями в отношении супружеской измены.

28. Представитель разъяснил, что не существует дискриминации в отношении наказания за супружескую измену, независимо от того, совершается ли она мужчинами или женщинами.

29. В связи с вопросами, касающимися искусственного оплодотворения, представитель извинился за неправильное включение этого вопроса в текст доклада, касающийся статьи 6, и сказал, что искусственное оплодотворение является допустимым лишь в отношениях между мужем и женой и что для этого требуется согласие обоих.

Статья 7

30. Была высказана просьба дать разъяснения в отношении существующего в стране политического строя, и члены Комитета просили включать в последующие доклады подробные статистические показатели в целях иллюстрации достигнутого прогресса.

31. Члены Комитета поинтересовались, создаются ли женские организации правительством или по их собственной инициативе и имеют ли женщины право голоса. По их мнению, информация, содержащаяся в той части доклада, которая посвящена статье 7, отражает патриархальную структуру ливийского общества и его дискриминационный дух, проявляющийся в том, что решения по вопросам, касающимся женщин, принимаются в специальных женских организациях. Кроме того, они задали вопрос в отношении взаимосвязи между Всеобщим народным конгрессом и базовыми женскими народными конгрессами, а также спросили, обладают ли базовые женские конгрессы правом принятия решений по национальным вопросам, а если это так, то по каким. Члены Комитета также поинтересовались, какие посты являются зарезервированными

исключительно за женщинами, поскольку такие меры также могут быть дискриминационными в отношении женщин.

32. Представитель разъяснил, что лица, занимающие различные политические посты, упомянутые в докладе, не назначаются, а избираются. Женщины имеют доступ не только в базовые женские народные конгрессы, но и в другие форумы. Сложно количественно оценить участие женщин в политической жизни, хотя в стране имеются специальные программы для повышения уровня политического самосознания женщин.

33. Касаясь содержащегося в докладе заявления о том, что в стране не имеется "политических концентрационных лагерей", представитель указал, что правильным должен быть следующий перевод: "на момент подготовки настоящего доклада в стране не было политических заключенных - женщин".

34. В дополнительных замечаниях члены Комитета высказали озабоченность по поводу того факта, что во время вооруженных конфликтов женщины могут принимать в них участие наравне с мужчинами и носить оружие, но, вместе с тем, сразу по окончании конфликта их политические права начинают игнорироваться.

Статья 9

35. В ответ на вопрос о том, осведомлены ли женщины о своих правах в соответствии с законом о гражданстве, представитель сказал, что все законы печатаются в правительственном вестнике, и любой гражданин может с ними ознакомиться.

Статья 10

36. В связи с замечаниями о различии в показателях посещаемости средней школы между мальчиками и девочками и в связи с вопросом о причинах такого явления представитель заявил о необходимости обновления соответствующих статистических данных и проведения расследования причин. Не было сообщено никакой информации о программах для бросивших школу девочек.

37. Члены Комитета выразили обеспокоенность по поводу ряда стереотипов в системе школьного образования. Они попросили дать разъяснения в отношении обучения по вопросам семейного воспитания и поинтересовались, сориентировано ли такое обучение на девочек и девушек, с тем чтобы они могли эффективно пользоваться своими правами. Представитель указал на существование совместного обучения.

Статья 11

38. Члены Комитета просили представить им данные по всем профессиям с разбивкой по признаку пола, а также данные о безработице среди женщин. Они хотели бы знать, в каких сферах деятельности женщины составляют большинство и соответствует ли число женщин, работающих в частном секторе, числу женщин, занятых в государственном секторе.

39. Касаясь положения о том, что наниматели, у которых работает более 50 женщин, должны предоставлять женщинам услуги по уходу за детьми, члены Комитета отметили, что такое положение на практике препятствует открытию учреждений по уходу за детьми, поскольку лишь на немногих предприятиях работает более 50 женщин.

40. В ответ на вопрос о том, какие профессии считаются опасными для здоровья женщин, и на просьбу дать разъяснение в отношении запрета на работу женщин в ночное время представитель сказал, что перечня опасных профессий не имеется и что указанная политика была принята не для того, чтобы подвергнуть женщин дискриминации, а для того, чтобы защитить их.

Статья 12

41. Вопросы в рамках этой статьи касались того факта, что в Ливийской Арабской Джамахирии проживает больше мужчин, чем женщин, что объясняется более высоким коэффициентом смертности среди женщин; проблемы беременности среди подростков в плане связанного с этим риском для здоровья и с ее последствиями для улучшения положения женщин; положения женщин-инвалидов, а также оснований для существования правила о том, что при планировании размеров семьи требуется согласие мужа.

42. Члены Комитета отметили, что наличие в стране большого числа медицинских сестер свидетельствует о том, что женщины занимаются в основном традиционно женскими профессиями, и запросили статистические данные о распространенности ВИЧ/СПИДа и информацию о стратегиях и мерах по профилактике этого заболевания.

Статья 14

43. Члены Комитета поинтересовались, в чем состоит неоплачиваемый сельскохозяйственный труд.

Статья 16

44. Члены Комитета просили дать разъяснения в связи с содержащимися в докладе противоречиями относительно опеки и попечительства после развода, и поинтересовались, предполагает ли правительство ликвидировать такую дискриминационную практику, как передача после развода права опеки отцу детей, утрата женщиной всех своих прав и обязанность жены выплачивать компенсацию в случае развода по ее инициативе. Кроме того, было запрошено разъяснение в связи с положением, в соответствии с которым женщина имеет право выбирать себе мужа и вступать в брак после консультации со своим опекуном.

45. В связи с вопросами о браках по договору и о браках между близкими родственниками и об их процентной доле представитель заявил, что за исключением брака с матерью, сестрой или племянницей браки с родственниками являются возможными, хотя по традиции брачные договоры не должны заключаться между близкими родственниками.

46. Отмечая содержащиеся в докладе положения о том, что муж и жена имеют равные права, но разные обязанности, члены спросили, представляет ли собой такое положение, а также положения, касающиеся приданого, препятствие для женщин при равноправном осуществлении своих прав.

47. Касаясь "исключительных случаев", в которых разрешена полигамия, представитель разъяснил, что в ливийском законодательстве предпочтение отдается моногамии и что полигамия является исключением из общего правила и степень распространенности этого явления сокращается. Брак со второй женой разрешается лишь при наличии письменного разрешения первой жены или судебных органов и, кроме того, только если это позволяет здоровье мужа и его финансовое положение. Что касается реакции женщин на практику полигамии, то

представитель отметил, что у них есть возможность выбора между отказом от нее или ее принятием. По мнению экспертов, женщина может согласиться с такой практикой только под угрозой развода или других форм принуждения.

48. В связи с вопросом об усыновлении детей представитель пояснил, что в соответствии с исламом это считается незаконным, поскольку закон ислама не разрешает давать человеку фамилию, отличную от фамилии отца. Разрешается уход за ребенком без изменения его фамилии.

49. Он пояснил, что положение, в соответствии с которым сын получает часть наследства, которая в два раза больше, чем часть, достающаяся дочери, не является дискриминационным по отношению к женщинам, поскольку женщины получают эту часть наследства без каких-либо обязательств, в то время как мужчины должны принимать на себя все переходящие к ним обязательства. В этой связи шариат не следует толковать как дискриминирующий в этом отношении. Вот почему члены Комитета сочли нецелесообразным делать оговорку, поскольку при таком толковании женщины имеют равные права с мужчинами.

50. В дополнительных замечаниях члены Комитета высказали обеспокоенность по поводу вопросов наследования и усыновления.
